

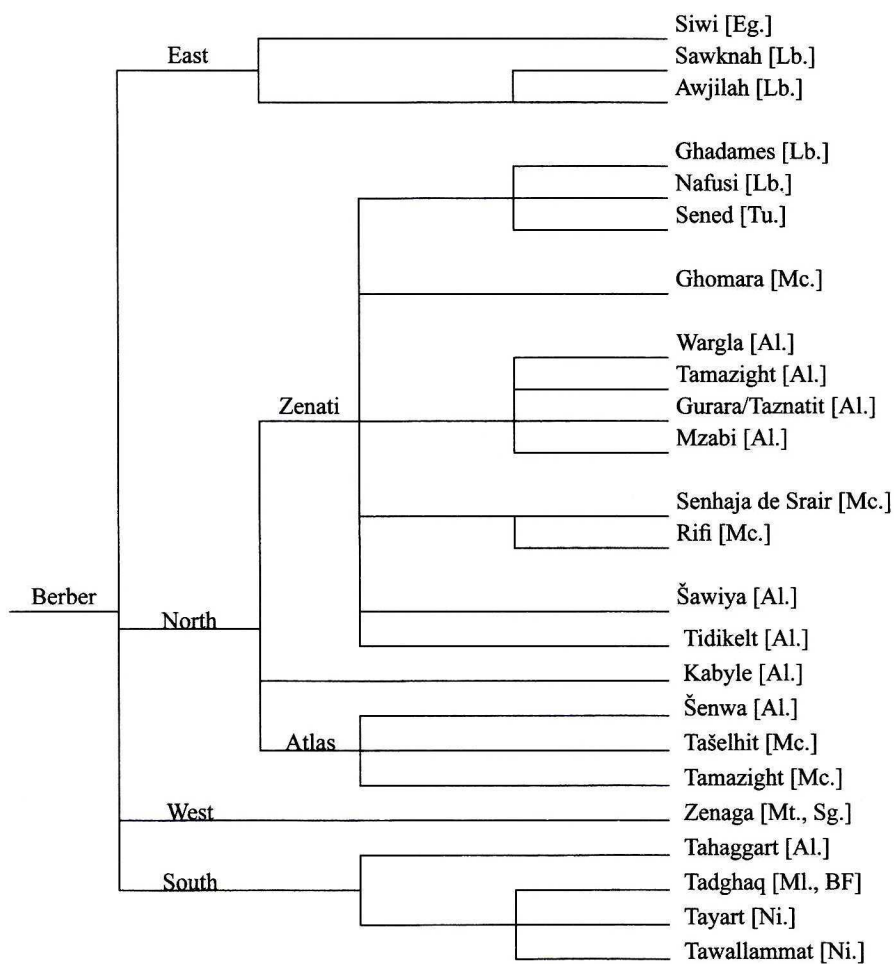
Václav Blažek

Masaryk University of Brno

**ON APPLICATION OF GLOTTOCHRONOLOGY  
TO BERBER LANGUAGES:  
EAST BERBER BRANCH**

In spite of two centuries of a scientific study of the Berber languages, their serious genetic classification remains a *desideratum* till the present time. The reason consists in the fact that especially French scholars, who have had a privileged approach to this topic, interpreted the Berber idioms as dialects of the only language and for their classification used predominantly the geographic criteria (cf. e.g. Meillet & Cohen 1952, 160f). Even in the most recent classifications the geographic approach plays a very important role. Let us confront three models of classification from the recent time (Willms 1980 is omitted, because his choice of languages is not representative):

A. The model reflecting the traditional point of view is used in the latest mutation of *Ethnologue* (15<sup>th</sup> edition; 2005: [www.ethnologue.com/show\\_family.asp?subid=89997](http://www.ethnologue.com/show_family.asp?subid=89997)), although the inspiration from Ruhlen is apparent (1987, 93; but not 320, where Ghadames is classified together with Siwi, Sawknah & Awjilah; let us add that Ruhlen based his classification on the version of Militarev's classification from 1984).



Abbreviations: Al. Algeria, BF Burkina Fasso, Eg. Egypt, Lb. Libya, Mc. Morocco, Ml. Mali, Mt. Mauretania, Ni. Niger, Sg. Senegal, Tu. Tunisia.

B. Kossmann (1999, 30-32) differentiates two main blocks, north & south, plus the peripheral isolates:

West Periphery	North Berber			East Periphery
Zenaga	Moroccan Atlas	Kabyle	Zenatia	Nefusa El Foqaha Siwa
			Rifi, Ait Seghrušen, Ait Warain; Figig; Beni Snus, Šenwa, Beni Menacer; Mzabi; Wargla; Šawiya; Zwara; Metmata	
	South Berber = Tuareg			Awjila
				Ghadames

C. Militarev (see Ajxenal'd & Militarev 1991, 157-59) is the author of the classification combining the lexicostatistic and geographic approach:

### 1. East Berber branch

Siwa (oasis Siwa in West Egypt), Zurg (oasis Kufra in East Libya), Fezzan (oases Tmessa and El Foqaha in South Libya), Augila (oasis Djalo in North-East Libya), Sokna (North Libya), Ghadames (oasis Ghadames in West Libya).

### 2. South Berber (= Tuareg) branch

North group: Tuareg of the oasis Kufra, Tuareg of the oasis Ghadames, Imanghassaten, Uraghen, Ghat, Ahnet (Plateau Muydir); „Tamahaq“: Emmidir, Taitoq, Ažžer (Plateau Tassili), Ahaggar; Ayr (Plateau Ayr, Kel Ui, Kel Feruan, Kel Tafidet, Ibabidayan etc.), Tuareg of Borku (Chad), Tuareg of Zinder (Niger), East Tawllemmet (= Iulimidden or Awlemidden; Niger-Mali-Burkina Fasso bordeland).

South group: Kel Arokas; „Tamašeq“: Heyawa, West Tawllemmet, Takarangat, Tadghaq (= Ifoghas; Plateau Adrar), Taneslemt; „Tamažeq“: Ida u Sak (= Dausak), Ighaülen, Imažoghén (= Iguhadaren).

### 3. West Berber branch

Zenaga (= Taddungiyah; Mauretania - Senegal).

### 4. North Berber branch

4.1 Atlas group:

a) Tašelhait (= Šilha): Tinduft, Ait Umbrided (basin of Dra & Djebel Bani); Izemdaln, Imežžad, Ida u Zikri, Ait Isaffen, Amanus, Ait Mzal, Igliwa, Ait Wazgit etc. (Antiatlas); Tazerwalt, Ait Baamrani, Hawwara, Ida u Semlal, Aštuken, Masst, Tiguga, Seksawa, Ait Wadjes, Ida u Izimmer, Demsira, Ida u Geriun, Demsira (basin of the river Sus); Tuggana, Igedmiun, Ait Immur, Ihahan, Imeghran, Ida u Tanan, Ida u Zikki, Ida u Zal, Ntifa (High Atlas);

b) Tamazight (= Beraber): Ait Messad (region of Demnat); Ait Izdeg, Ait Yahya, Ait Sliman, Ait Khebbaš, etc. (upper r. Dades, High Atlas); Ait Sadden, Ait Yusi, Izayan, Ait Sgugu, Ait Mgild, etc. (Middle Atlas); Ait Ndir, Ait Naaman (region of Meknes);

#### 4.2. Zenatia group:

a) „compact“: Ait Seghrušen; Ghmara, Žbala (region of Tanger-Tetuan); Rif: Ait Uriaghel, Ibokkoyen, Ait Tuzin, Temsaman, Ikrayen, Ait Said, Ait Ittift etc.; Bettiwa; Senhaža; Ait Warain; Beni Iznasen; Beni Snus, Beni bu Said (region of Tlemsen); Matmata, Harawa, Ašaša, Halima, Beni Rašed, Beni Ferah, Gheraba etc. (region Frenda-Warsenis); Beni Menaser; Šenwa; Beni Salah, Beni Messaud, Beni Misra (region of the mountain Blida); Šawiya (= Tašawit); East Zenatian: Sened, Tmagurt (region Gafsa in Tunis), Djerba (island Djerba); Zrawa, Taužžut, Tamezret, Šnini, Dwiret (South-East Tunis), Zwara;

b) „of oases“: Nefusa (Djebel Nefusa, North-West Libya); Righ (Tuggurt), Wargla, Mzab (all in East Algeria); Figig (South-East Morocco); Tamentit, Tittaf (Twat); Tit (Tidikelt); Ksurs (Gurara – all the oases are in Central Algeria);

#### 4.3. Kabyle (= Taqbaylit) group:

At-Halfun, At-Yiratena, „Zuawa“, Iržen, At-Hišema, At-Mangellat etc. (North Algeria).

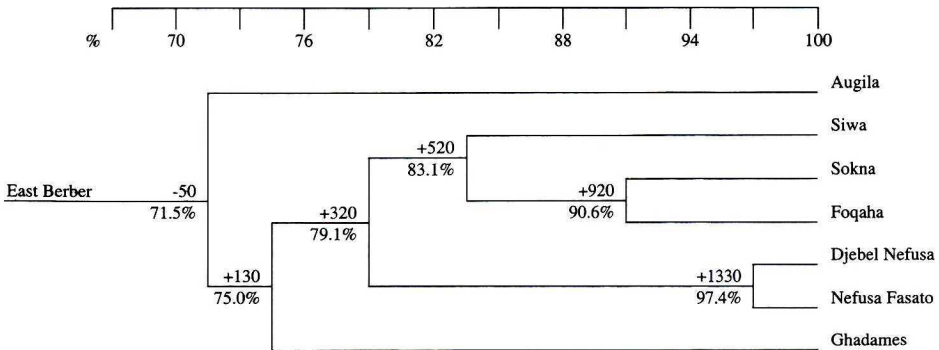
Confronting these three models, the most apparent difference appears in the East Berber branch and the Zenati subbranch in the position of Ghadames and Nefusa. The results of the present study see Table 1:

language	Siwa	Foqaha	Sokna	Djebel Nefusa	Ghadames
Augila	48/63 = 76.3%	53/70 = 75.7%	46/66 = 69.7%	52.5/76 = 69.1%	50/75 = 66.7%
Siwa		55/66 = 83.3%	48/58 = 82.8%	56/70 = 80.0%	56.5/71 = 79.8%
Foqaha			58/64 = 90.6%	59.5/73 = 81.5%	54.5/75 = 72.7%
Sokna				54.5/72 = 75.7%	50.5/75 = 70.2%
Djebel Nefusa					65.5/85 = 77.1%

**Discussion of the present results**

With exception of Ghadames it is necessary to stress that the analyzed languages (i) have incomplete lexicons (maximum: Augila – 20 missing items); (ii) were strongly influenced by Arabic (maximum: Siwa – 21÷23 loans).

The pair of the closest idioms are Djebel Nefusa & Nefusa of Fasato with the common share 97.4%, indicating their separation in the 14th century. So they represent two dialects of one language. In calculations with other languages only Djebel Nefusa was used, because its original, unborrowed lexicon, was preserved better than that of Nefusa of Fasato. The following pair in order is Sokna & Foqaha. They share more than 90% of the basic lexicon. Their common distance from Siwa vacillates around 83%. Nefusa stands between these languages (ø79.1%) and Ghadames (77.1%), a little closer to the former group. More complex are the positions of Ghadames and Augila. The closest relatives of Ghadames are Siwa and Nefusa, in average *c.* 78.5%, while the shares of Augila common with Sokna & Foqaha result around 71.5% in average. Similarly Siwa & Foqaha share with Augila around 76%, but the common percentages of Augila with Sokna, Nefusa and Ghadames vacillate between 69.7 and 66.7%, in average *c.* 68.5%. It is an open question, if these inconsistencies are caused by incomplete lexicons or by borrowing. The beginning of divergence of these languages started with the separation of Augila from the remaining dialect continuum, *c.* 50 BC. But without external comparison with data of languages of other Berber branches is premature to conclude that just languages analyzed here, namely Augila, Siwa, Sokna, Foqaha, Nefusa, Ghadames, form the East Berber branch.



Appendix 1: Statistics

	Missing items	Loanwords
Siwa	3, 30, 69, 73, 79	1, ?7, 14, 24, 26, 27, ?29, 34, 36, 46, 49, 57, 62, 64, 67, 68, 70, 77, 78, 84, 90, 92, 100
Sokna	1, 3, 17, 20, 24, 30, 46, 47, 57, 68, 69, 74, 76, 78, 79, 83, 96, 98	7, 29, 34, 39, 49, ?84, 100
Augila	1, 3, 12, 14, 17, 29, 30, 32, 34, 35, 47, 55, 57, 61, 69, 80, 83, 90, 93, 100	?7
Foqaha	3, 12, 24, 29, 30, 47, 57, 68, 69, 73, 74, 78, 81, 83, 90, 93, 100	1, 14, 27, 41, 49, 84
Ghadames	59, 69, 73, 83	29, 34, 84, 100
Dj. Nefusa	26, 30, 64, 83	24, 34, ?74, 78, 84, ?89, 90
Nefusa of F.	2, 3, 20, 47, 59, 61, 69, 73, 78, 83	1, 6, 14, 15, 24, 27, 29, 30, 34, 51, ?52, 74, 84, 90, 100

Language pair	Non-Cognates	$\Sigma\Sigma$
Siwa-Sokna	2, 3, 11, 18, 45, 51, 55, 58, 85, 99	$(100-42-10)/(100-42) = 48/58$
Siwa-Augila	2, 5, 11, 21, 28, 38, 51, 58, 65, 72, 76, 81, 96, 98, 99	$(100-37-15)/(100-37) = 48/63$
Siwa-Foqaha	2, 4, 5, 11, 13, 18, 51, 55, 58, 65, 96, 98, 99	$(100-34-11)/(100-34) = 55/66$
Siwa-Ghadames	4, 5, 12, 18, 21, ?25, 26, 28, 40, 52, 54, 58, 81, 96, 98	$(100-29-14.5)/(100-29) = 56.5/71$
Siwa- Dj. Nefusa	4, 5, 11, 12, 18, 35, 51, 54, 58, 71, 93, 96, 98, 99	$(100-30-14)/(100-30) = \mathbf{56/70}$
Sokna-Augila	2, 18, 21, 24, 28, 31, 38, 45, 51, 58, 62, 64, 65, 72, 73, 76, 81, 84, 92, 99	$(100-34-20)/(100-34) = 46/66$
Sokna-Foqaha	4, 13, 45, 55, 65, 92	$(100-36-6)/(100-36) = 58/64$
Sokna-Ghadames	2, 4, 21, ?25, 26, 28, 31, 40, 45, 51, 52, 54, 55, 62, 64, ?67, 72, 77, 81, 85, 90, 92	$(100-28-21.5)/(100-28) = 50.5/72$
Sokna-Dj. Nefusa	2, 4, 14, 27, 31, 35, 45, 51, 52, 54, 55, 62, 64, ?67, 71, 73, 85, 92	$(100-28-17.5)/(100-28) = \mathbf{54.5/72}$
Augila-Foqaha	2, 4, 13, 18, 21, 24, 28, 31, 38, 58, 64, 65, 72, 76, 92, 96, 99	$(100-30-17)/(100-30) = 53/70$
Augila-Ghadames	2, 3, 4, 18, 24, ?25, 26, 38, 40, ?46, 49, 51, 52, 54, 58, 64, 65, ?67, 68, 72, 76, 77, 79, ?81, 92, 96, ?98, 99	$(99-24-25)/(99-24) = 50/75$
Augila-Dj. Nefusa	2, 4, ?7, 18, 21, 38, 46, 49, 51, 52, 54, 58, 65, ?67, 68, 70, 71, 72, 73, 76, ?79, 81, 92, 96, 99	$(100-24-23.5)/(100-24) = \mathbf{52.5/76}$
Foqaha-Ghadames	2, 7, 13, 21, ?25, 26, 28, 28, 31, 40, 51, 52, 54, 55, 62, 64, 65, ?67, 77, 92, 98, 99	$(100-25-20.5)/(100-25) = 54.5/75$
Foqaha- Dj. Nefusa	2, 7, 13, 31, 35, 51, 52, 54, 55, 62, 65, ?67, 71, 79	$(100-27-13.5)/(100-27) = \mathbf{59.5/73}$
Ghadames-Dj. Nefusa	2, 3, 7, 14, 21, ?25, 27, 29, 35, 40, 51, 52, 70, 71, 77, 79, 81, 92, 93, 98	$(100-15-19.5)/(100-15) = \mathbf{65.5/85}$
Dj. Nefusa-Nefusa F.	35, 54	$(100-27-2)/(100-27) = \mathbf{75/77}$

**Appendix 2: Lexical data**

	Siwa (Laoust)	Siwa (Vycichl)	Sokna (Sarnelli)	Augila (Paradisi)	Foqaha (Paradisi)	Ghadames (Lanfry)	Nefusa of Fasato (Beguinet)	Jebel Nefusa (Motylinski)
1a. all	<i>mūba</i> <i>nūba</i>	<i>ennūba</i>						
1b.	<i>koma</i>							
1c.						<i>imda<sup>M</sup></i> & <i>emdam<sup>M</sup></i>		
1d.						<i>ak<sup>M</sup></i>		<i>ak</i>
1e.		<i>kul</i>			<i>kull</i>	<i>kūllu</i>	<i>(ó)kull</i>	
2a. ashes	<i>iyəd</i>	<i>iyéd</i>				<i>ĩšəd</i>		<i>iyəd<sup>L</sup></i>
2b.			<i>tnifəst</i>		<i>tnifést</i>			
2c.				<i>ágveɫ</i>				
3a. bark						<i>tifra</i> / <i>-win<sup>M</sup></i>		
3b.						<i>takūka</i>		
3c.								<i>tilemit / telemai</i>
4a. belly	<i>ǧār</i>		<i>žār</i> abdomē	<i>ažār / žárren</i>				
4b.				<i>(tedúšt</i> stomachō)	<i>tadīst</i>	<i>tadīst / tədisīn</i>	<i>eddīst / eddwāsi</i>	<i>tiddīst / tedīsa</i>
5a. big	<i>azwār</i>	<i>azūwār</i>		<i>(zúwor m. grosso)</i>		<i>(zuwwər</i> ē. gros)		<i>(zwer</i> gros)
5b.			<i>māqqār / mūqqūrət</i>	<i>móqqar</i>	<i>moqqār</i>	<i>meqquren<sup>M</sup></i> ( <i>ameqqar</i> ancien)	<i>moqqār</i> det. <i>amoqrân</i>	<i>amoqran</i>
6a. bird	<i>aštīt/išəttān</i> <i>st aqtīt/iqtāt</i>	<i>aštīt</i>	<i>aždīt / aždāt</i>	<i>agatīt / gētāt</i>	<i>žadīd / izdād</i>	<i>agadīd / gədad</i> <i>agīgīgīt<sup>M</sup></i>		<i>ajetiṭ / ijetiṭen</i>

6b.							<i>ettír, áttír / lettír</i>	
7a. bite	<i>addad</i>			<i>éddéd</i>				
7b.					<i>ékjkj = 23</i>			
7c.						<i>ember √nbr</i>		
7d.			<i>ínhəš &lt; Ar.</i>					
7e.							<i>édrem p. yedré<sup>m</sup></i>	<i>edrem aor. idrem</i>
8. black	<i>azəttāf</i>	<i>aettāf / iəttāfēn</i>	<i>səttōf, pl. səttūt</i>	<i>štāf</i>	<i>settāf</i>	<i>ezdāf p. settef</i>	<i>zəttāf</i>	<i>azettāf / izettāfen</i>
9. blood	<i>idammən</i>	<i>idammén</i>	<i>idämmen</i>	<i>dímmen pl.</i>	<i>idámmen</i>	<i>pl. dammen</i>	<i>pl. idém<sup>m</sup>men</i>	<i>pl. demmen</i>
10. bone	<i>īyəs / iysān &amp; iyəssān</i>	<i>īyēš / iyšān</i>	<i>īyöss / iyšān</i>	<i>ayāst / yāstīn</i>	<i>iyāss / iyāsān</i>	<i>yess, yeš / yāsen, yaš<sup>o</sup></i>	<i>iyāssen</i>	<i>yess / iyessen</i>
11a. breast	<i>ifəff / ififfān</i>	<i>iféf</i>				<i>ifef / afafen<sup>M</sup></i>	<i>ifəf<sup>*</sup></i>	
11b.			<i>admār / idmāren</i>		<i>idmār /-ēn</i>	<i>admār / admāren idmāren<sup>M</sup></i>	<i>pl. idmāren</i>	<i>admer / idmāren</i>
11c.				<i>gmîren pl.</i>				
11d.	<i>ikərkər</i>	<i>ikerkér</i>						
11e.				<i>zzāī / zzîwen</i>				
11f.					<i>zamām</i>			
11g.						<i>baf sein</i>		
11h.								<i>bibbiš / ibibbišen</i>
12a. burn		<i>éqqed</i>						
12b.						<i>ery</i>	<i>əry<sup>L</sup></i>	<i>erey</i>
12c.	<i>ənāraq</i>							
12d.						<i>šāl</i>		



13a. claw	<i>ačir / aččirən aššər / iššarən<sup>st</sup></i>	<i>aččēr / ččērən</i>	<i>iššēr / iššārən</i>	<i>išker / skiren</i>		<i>aškar / aškaren iškaren<sup>M</sup></i>	<i>aššār / -en</i>	<i>aššer / iššaren</i>
13b.					<i>tādīt</i>			
13c.					<i>tqošrīt n adād</i>			
14a. cloud			<i>těžnāu / tižnūt</i>			<i>tižnewt / təžnaw</i>		
14b.								<i>iblem / ibelmawn</i>
14c.	<i>ləymām</i>							
14d.					<i>ěssāáb</i>		<i>esseáb</i> coll.	
15a. cold		<i>asemmāt / isemmāṭən</i>	<i>taṣe'nti</i> n.	<i>ašemmāt</i> m. v. <i>šmūt</i>	<i>tāsönāṭi</i> n.	<i>semməḍ</i> v.		<i>isemoḍ / semoḍen</i>
15b.	<i>šqi asaqi<sup>RB</sup></i>	<i>sqī</i> < Ar. <i>šaqī</i> <sup>r</sup> frost	<i>saqqāf</i> < Ar.			<i>saqiā<sup>M</sup></i>	<i>essqi<sup>a</sup></i>	
16a. come	<i>us-əd</i>	<i>ūs-éd p. yūs-éd</i>	<i>ās-əd p. yus-əd</i>	<i>yid p. yušād</i>	<i>nāid p. yuséd</i>	<i>ās imp. asū-d</i>	<i>ásed p. yuséd</i>	<i>as ed aor. iusu</i>
16b.				<i>woṭ</i>	<i>áwoḍ</i>	<i>awəḍ</i>	<i>áwoṭ</i>	<i>ewoṭ</i>
16c.						<i>šār</i>	<i>šār</i>	
17. die	<i>immūt</i>				<i>émmet p. yemmūt</i>	<i>əmmət</i>	<i>émmet p. yemmét</i>	<i>met aor. immet</i>
18a. dog	<i>agurzəni / əlgurazən aqurzini<sup>st</sup></i>	<i>agurzni / lugarzén</i>		<i>gzín / -en</i>		<i>(əgzín / -en petit chien)</i>	<i>(ugzín / igzinen cane piccolo)</i>	
18b.			<i>iyidī / iyidātən</i>		<i>édī / idīwen</i>	<i>īdī / i(y)ḍan</i>	<i>yudī / iṭān</i>	<i>yudi / iṭan</i>
19a. drink	<i>su</i>	<i>su p. yeswá</i>	<i>sū p. isūā</i>	<i>šu p. yešwā</i>	<i>ásu p. yeswā</i>	<i>esw</i>	<i>e'su p. yesuwū</i>	<i>esu aor. iswu</i>
20a. dry	<i>qqor</i> v.			<i>qqūr</i> v.	<i>yöqqūr</i> m. <i>teqqūr</i> f.	<i>əqqār p. yeqqūr iqqor<sup>M</sup></i>		<i>iqqer / aqqren</i>

20b.						<i>kalləs v.</i>		
21a. ear	<i>taməzzuħt / timəzzuyin</i>	<i>tameũxt / timeũgên</i>	<i>taməzzuħt / tməzzuħin</i>		<i>tmezzũyt / tmezzũyîn</i>		<i>tmeğğit / tmeğğin</i>	<i>tameddjit / temeddjin</i>
21b.				<i>isem / smiwen</i>		<i>ĩsəm:asim<sup>M</sup> /semmen</i>		
22a. earth	<i>izdi</i>	<i>izdi</i>						
22b.	<i>tamũrt / timura</i>		pl. <i>tmura</i>	<i>tãmũrt</i>	<i>tãmũrt / tmũrâu</i>	<i>tammurt / t(ə)m<sub>u</sub>ru</i>	<i>tamũrt / tamũrin</i>	<i>tamurt / temura(win)</i>
22c.			<i>umlál = 70</i>					
22d.				<i>(ašál paese / šáláwen)</i>		<i>ũkel, ũkal uka<sup>M</sup></i>		
23a. eat	<i>ač h. táč</i>	<i>ečč p. yeččá</i>	<i>áčč, p. iččá a. adičč</i>	<i>ečč p. yeččá</i>	<i>ekk p. yekká</i>	<i>ešš : eč<sup>M</sup> aor. yešš</i>	<i>ečč p. yeččũ</i>	<i>eč aor. iču</i>
23b.						<i>aor.int. ittett</i>		
24a. egg			<i>tazdált / tēzdałin</i>		<i>tsadált / tsadálin</i>	<i>tasadált / tásadal</i>		
24b.				<i>tisí</i>				
24c.	<i>tabətaot / tibətiwin</i>	<i>tabtiit / tibetwên</i>						<i>tawtiát</i>
24d.							<i>zelqũt / zelqátin</i>	<i>tezelaqut</i>
25a. eye	<i>tett / eittawin tiit / tiitáwen<sup>St</sup></i>	<i>teť / tiittáwên, táwên</i>	<i>tĩt / tiittawin</i>	<i>tĩt / tĩwin</i>	<i>tĩt / tiittáwîn</i>		<i>tĩt / tiittáwin &amp; táttáwîn</i>	<i>tiit / tiitawin</i>
25ab.						<i>awell / wallen</i>		
26a. fat n.	<i>tadəmt</i>		<i>tadə`nt</i>	<i>ddient</i>	<i>tadént</i>		<i>tadũnt</i>	
26b.						<i>tassəmt / tassəmĩn</i>		
26c.	<i>lidām</i>							

26d.			<i>sēmīn</i>			( <i>əssemen</i> beurre)		
27a. feather			<i>taržālt / tēržalīn</i>	( <i>taržālt / taržālīn ala</i> )		<i>taržalt / taržalīn</i>		
27b.								<i>tebulbulet / tebulbulin</i>
27c.		( <i>aḥīr /ifrān</i> wing)					( <i>aḥīru / ifrīwen ala</i> )	
27d.	<i>ərrīš</i>	<i>ərrīš trīšét / tirīšā</i>			<i>ərrīšét</i>	<i>ərrīš<sup>M</sup></i>	<i>ərrīš coll.</i>	
28a. fire	<i>təmsi</i>		<i>tīmsi / timsīwīn</i>		<i>tēmsī</i>			<i>temsi</i>
28b.				<i>aḥīu</i>		<i>uḥa</i>	<i>tḥāut</i>	<i>tḥaut</i>
29a. fish						<i>uḥisma / lismāwen</i>		
29b.	<i>aḥṣīr</i>							
29c.								<i>trabit / tirabitim</i>
29d.		<i>əssmék</i> coll. <i>tīsmékt</i> n.u.						
29e.			<i>ut</i> < Ar.			<i>elur<sup>M</sup></i>	<i>el'ūt</i> n.u. <i>taōtīt / tōtīyīn</i>	
30a. fly v.						<i>ekkad akked<sup>M</sup></i>		
30b.						<i>tār</i> < Ar.	<i>tār</i>	
30c.								<i>far</i>
31a. foot	<i>tār / -ən &amp; ṭariwən</i>	<i>tār</i>		<i>aṭā'r / ṭārīn</i>		<i>aḥar / ḥaren</i>	<i>tār / ṭāren</i>	<i>ṭar / ṭāren</i>
31b.	pl. <i>təška</i>	pl. <i>teškā</i>	<i>tīškānt / tiškān</i>		<i>tīškānt / tiškānīn</i>			

32. full	<i>iččūr</i>		<i>iččūr</i>		<i>yekjkjūr</i>	<i>aṭkur</i> v., n.v. <i>aḍakkur</i> <i>iṭkār<sup>M</sup></i>	<i>yeččūr</i>	<i>iteššar</i>
33. give	<i>ūš</i> h. <i>tāš</i>	p. <i>yūša</i>	<i>aš</i> ; a. <i>adiuš</i> p. <i>yušá</i>	<i>efk</i> p. <i>yefká</i>	<i>aš</i> p. <i>yušá</i>	<i>ekf</i> n.v. <i>abekki</i> imp. <i>ūš</i>	<i>efk</i> p. <i>yefkú</i>	<i>efk</i> aor. <i>ifku</i>
34a. good	<u><i>aza'im</i></u>	( <u><i>az'im</i></u> celebrated)	<u><i>zēn</i></u>				<u><i>aza'im</i></u>	
34b.					<i>imâtar</i> v.			
34c.						<u><i>samiḥ</i></u>		
34d.						<u><i>ṣažib</i></u> <u><i>āğib<sup>M</sup></i></u>		
34e.		<i>akwáyyis</i> < Eg. Ar. <i>kwáyyis</i>						
34f.								<u><i>cebi</i></u> / <u><i>icebien</i></u>
35a. green	<i>aurāy</i> / <i>urāyən</i>	<i>awrāy</i> / <i>urāyən</i>	<i>wárrāy</i> / <i>wárrūyət</i>		<i>werrāy</i>	<i>arey</i> , n.v. <i>tawəyi</i>	<i>werrāy</i> det. <i>awerrāy</i>	
35b.								<i>azizau</i> / <i>izizawn</i>
35c.						<u><i>ilahdar<sup>M</sup></i></u>		
36a. hair			<i>zâu</i>	<i>aževû</i> & <i>aževû</i>	<i>azâu</i> n <i>iyáf</i>	<i>azaw</i> & <i>azakk</i> / <i>zekken</i>	<i>zâu</i> coll. n.u. <i>zugg</i> / pl. <i>izüggen</i>	<i>zaw</i> / <i>izuggen</i>
36b.	<u><i>aššā'ar</i></u>							
37a. hand	<i>fūs</i> / <i>ifəssən</i>	<i>fūs</i> / <i>ifəssən</i>	<i>fūs</i> / <i>ifəssən</i>	<i>afūs</i> / <i>fissen</i>	<i>afūs</i> / <i>ifässän</i>	<u><i>ūfəss</i></u> / <i>fessen</i> <i>ifassen<sup>M</sup></i>	<i>ufəs</i> / <i>ifəssen</i>	<i>ufes</i> / <i>ifəssan</i>
38a. head	<i>aḥfi</i> / <i>aḥfāwən</i>	<i>aḥfi</i> / <i>xfāwen</i>	<i>iyóf</i> / <i>yəyfāwən</i>		<i>iyáf</i> / <i>iyáfāwen</i>	<i>īyef</i> : <i>iyaf<sup>M</sup></i> <i>/iyefāwen</i>	<i>iyáf</i> / <i>iyfāwen</i>	<i>iyf</i> / <i>iyfawn</i>
38b.				<i>igili</i> / <i>igiliwīn</i>				

39a. hear	<i>səl</i> h. <i>səll</i>			<i>esél</i> p. <i>yeslá</i>	<i>ásel</i> p. <i>yeslá</i>	<i>esl</i>	<i>ésel</i> p. <i>yeslú</i>	<i>sel</i> aor. <i>islu</i>
39b.			<i>šánnət</i> < Ar.					
40a. heart	<i>uli</i>	<i>ūlī</i> < * <i>awlī</i> / <i>ūlāwén</i>	<i>ul</i> / <i>ullāwən</i>	<i>ūl</i> / <i>ulāwen</i>	<i>ūl</i> / <i>ulāwen</i>		<i>ūl</i> / - <i>āwen</i>	<i>ul</i> / <i>ulawn</i>
40b.						<i>ūgəm</i> / <i>gammen</i> <i>ūgum</i> / <i>gəmən</i> <sup>M</sup>		
41a. horn	<i>aččāō</i> / <i>ččāwən</i>	<i>aččāw</i> / <i>ččāwén</i>	<i>iš</i> / <i>išāwən</i>	<i>išk</i> / <i>škīwen</i>		<i>aškaw</i> / <i>aškāwen</i>	<i>aššāu</i> / <i>aššāwen</i>	<i>aššaw</i> / <i>iššawn</i>
41b.					<i>elqú'rn</i>			
42. I	<i>nəš</i> ~ <i>niš</i>	<i>nīš</i>	<i>nīš</i>	<i>nek</i>	<i>nékki</i>	<i>nešš</i>	<i>neč</i>	<i>neš/neč/nič</i>
43. kill	<i>əny</i>		<i>öny</i> p. <i>yənyá</i> a. <i>adīny</i>	<i>ánəy</i> p. <i>yenyá</i>	<i>ény</i> p. <i>yenyá</i>	<i>enn, neqq</i> n.v. <i>aneqqi</i>	<i>énay</i> p. <i>yenyú</i>	<i>eny</i> aor. <i>inyu</i>
44. knee	<i>fūd</i> / <i>ifəddən</i>	<i>fūd</i> / <i>ifeddén</i>	<i>fūd</i> / <i>ifəddən</i>	<i>afūd(d)</i> / <i>fiddən</i>	<i>afūd</i> / <i>ifādden</i>	<i>ūfəd</i> / <i>fedden</i>	<i>ufəd</i> / <i>ifédden</i>	<i>ufed</i> / <i>ifedden</i>
45a. know	<i>əssən</i>			<i>ššen</i>	<i>éssén</i> p. <i>yessé'n</i>	<i>essən</i>	<i>éssen</i> p. <i>yessén</i>	<i>essen</i> aor. <i>issen</i>
45b.			<i>ágiz</i> p. <i>yugə'z</i>					
46a. leaf					<i>tefrīt</i> / <i>tefrāi</i>	<i>təfra/-wīn</i> <i>tifrit</i> <sup>M</sup>	<i>tafrit</i> / <i>təfra</i> <sup>t</sup>	<i>tafrit</i> / <i>tefra</i>
46b.	<i>tuərgət</i> / <i>tiwərgə'in</i>	<i>twərgét</i>					<i>elwərq</i> coll.	
46c.				<i>télebbīšt</i>				
46d.						<i>aakker</i>		
47a. lie						<i>eṭṭəs</i>		<i>eṭtes</i> / <i>iṭtes</i>
47b.	= dormir							

48a. liver	<i>tsa</i> <i>tsa</i> <sup>RB</sup>	<i>tsâ /</i> <i>tsâwên</i>	<i>tsâ</i>	<i>tîsî</i>	<i>tasân</i>	<i>tûsa /</i> <i>tusawîn</i>	<i>tusâ /</i> <i>tsâten</i>	<i>tusa</i>
48b.								<i>ikerra</i>
49a. long				<i>ğâzzef</i>				
49b.						<i>zəgrət v.</i>	<i>izəgret</i> det. <i>azegrâr</i>	<i>azegrar /</i> <i>izegraren</i>
46c.	<i>atwîl /-ən</i>				<i>tawîl</i>			
50. louse	<i>tâlšətt /</i> <i>tilšain</i>	<i>talšt /</i> <i>tilšên</i>	<i>tiršît /</i> <i>tiyêršîn</i>	<i>twellîkt /</i> <i>twellkîn</i>	<i>tiršît /</i> <i>tîršîn</i>	<i>talləkt /</i> <i>talkîn</i>	<i>tilšît /</i> <i>tilčîn</i>	<i>tiššît /</i> <i>tiššîn</i>
51a. man	<i>aoggid /</i> <i>uggidân</i>	<i>α<sup>g</sup>ggid /</i> <i>gg<sup>m</sup>idân</i>	( <i>uggid</i> quelqu'un)		( <i>uggid</i> qualcuno)	<i>weggid/-en</i> <i>uggid/-en<sup>M</sup></i>		
51b.			<i>mâr /</i> <i>imarrîwən</i>		<i>amâr</i> /-en, <i>imâren</i>			
51c.				<i>amédəŋ /</i> <i>mədinən,</i> <i>middən</i>	<i>imidden</i>			
51d.						<i>ūtəm /</i> <i>wətmän</i>		
51e.								<i>ergaz<sup>l</sup></i>
51f.							<i>aterrâs /</i> <i>iterrâsen</i>	<i>aterras /</i> <i>iterrasen</i>
51g.							<i>eddəkâr /</i> <i>eddkûra</i>	
52a. many	<i>uağin</i> <i>aužən<sup>st</sup></i>		<i>uggût &amp;</i> <i>uggûtun</i>	<i>əggût</i>	<i>uggût</i> <i>ggüten</i>			
52b.		<i>dabb</i> much						
52c.						<i>hâl(en)</i> <i>hallan<sup>M</sup></i>		
52d.						<i>killan<sup>M</sup></i>		
52e.								<i>imul</i>
52f.	<i>kum(a)</i>	<i>kôm</i>						

52g.							<i>yerhâ</i>	<i>irkha</i>
53a. meat	<i>aksûm</i> <i>aqsum</i> <sup>St</sup>		<i>aksúm</i>	<i>ksûm</i>	<i>ksúm</i>	<i>aksəm</i> <i>aksum</i> <sup>M</sup>		<i>usem</i> <i>viande crue</i>
53b.						pl. <i>īsan</i>	pl. <i>isân</i>	<i>isan</i>
54a. moon	<i>taziri</i>	<i>tazîrî</i>	<i>tazîri</i>	<i>težér</i>	<i>tazîrî</i>	( <i>tazîri</i> pleine lune) <i>tazîrî</i> <sup>M</sup>	<i>zîrî</i>	
54b.				( <i>ayûr</i> luna nuova)	( <i>ayûr</i> luna nuova)	<i>ūyer</i> / <i>ūyerāwen</i>	( <i>uyér</i> luna nuova)	<i>uyer</i> / <i>yaren</i>
55a. mountain	<i>ədrâr</i> / <i>idrārən</i>	<i>adrâr</i> / <i>drārən</i>				<i>adurar</i> / <i>durāren</i>	<i>drâr</i> / <i>idūrâr</i>	<i>drar</i> / <i>idurar</i> , <i>idraren</i>
55b.			<i>amərru</i> / <i>imərrân</i>					
55c.					<i>āūrîr</i>			
56. mouth	<i>ambû</i> / <i>mbawən</i>		<i>imî</i> / <i>imāwen</i>	<i>ām</i> / <i>mîwân</i>	<i>imî</i>	<i>amî</i> / <i>mîwen</i> <i>imawen</i> <sup>M</sup>	<i>imî</i> / <i>imāwen</i>	<i>imi</i> / <i>imawn</i>
57a. name						<i>ism</i>	<i>isēm</i>	<i>ism</i> / <i>ismawn</i>
57b.	<i>ssmiyət-</i> <i>ənnəs</i> < Ar.						<i>lésem</i>	
58a. neck	<i>taməġa</i> <sup>RB</sup>							
58b. neck			<i>takrûmt</i> / <i>tkórmîn</i>		<i>tukrûmt</i> / <i>tukrûmîn</i>	<i>takurəmt</i> / <i>tkurmîm</i> ( <i>akurm</i> dos)	<i>tukrîmt</i> / <i>tkermîn</i>	<i>tukrimt</i> / <i>tekermin</i>
58c. neck				<i>agâ'rât</i> / <i>gerġāwen</i>				
59. new		<i>atrâr</i> / <i>trārən</i>	<i>trîr</i> / <i>trîrēt</i>	<i>atrâr</i> / <i>trâren</i>	<i>trâr</i> / <i>-en</i>			<i>atrar</i> / <i>itraren</i>

60. night	<i>iṭ</i>	<i>īṭ</i>	<i>iṭī</i>	<i>ávoṭ / voṭāwen</i>	<i>aīyáḍ</i>	<i>ībed / ībedawen ifad/-en<sup>M</sup></i>	<i>īṭ / īṭāwen</i>	<i>yeṭ / iṭan</i>
61. nose	<i>tanzārt / teñzār</i>		<i>tunzārt / tunzār</i>		<i>tinzé'rt</i>	<i>tənzart / tənzār</i>		<i>tenzert / tenzar</i>
62a. not			<i>ngī</i>		<i>(ě)nk</i>			
62b			<i>abū (imper.)</i>		<i>bāk</i>			
62c	<i>la</i>	<i>lā</i>						
62d				<i>wa no!</i>		<i>wel / wer wa &amp; wa<sup>M</sup></i>	<i>wel-</i>	<i>ul</i>
62e				<i>ka non</i>		<i>ak ne (pas)</i>	<i>-šī</i>	
62f						<i>ād ne..pas</i>		
63. one m. f.	<i>iğən iğət</i>	<i>éjjen éjjet</i>	<i>iğğən iğğət</i>	<i>iwīn(an) iwātan/iwāt</i>	<i>iggen iggèt</i>	<i>yūn yūt</i>	<i>úğun úgūt</i>	<i>udjun udjut</i>
64a. person	<i>atərrās / itərrāsən</i>	<i>aterrās / iterrāsén</i>	= 51					
64b.				<i>aregāz / regāzen</i>				
64c.				<i>mīdden pl.</i>	<i>imēdden</i>	<i>(meddīn des gens)</i>		
64d.						<i>pl. iman</i>		
64e.							<i>pl. yudān</i>	<i>(yudan gens)</i>
64f.						<i>aw-ādəm fils d' Adam</i>	<i>bnādēm / ibnādēmīyen</i>	
65a. rain n.	<i>anzār</i>	<i>anâr &amp; amâr</i>	<i>amâr</i>			<i>anaar / naaren anezaren<sup>M</sup></i>	<i>anâr, anzâr / anzâren</i>	<i>anzer / inzaren</i>
65b.				<i>avūn</i>				



65c.					<i>âman</i> <i>s-innîž</i> water of sky			
65d.					<i>ĕlmtâr</i>			
66. red	<i>azəggəγ</i>	<i>azeggâγ /</i> <i>izeggâyén</i>	<i>zuggöγ</i>	<i>zuây</i>	<i>zeggây</i>	<i>zeggeγ v.</i> <i>zaggay<sup>M</sup></i>	<i>zuggáy</i> det. <i>azuggáy</i>	<i>zuggeγ /</i> <i>izuggayen</i>
67a. road			<i>tbarútt /</i> <i>tburâu</i>	<i>tebārút</i>	<i>tabārú(k)t</i> <i>/ tburâu</i>	<i>abrīd /</i> <i>bridawen</i>	<i>brīd /</i> <i>ibriden</i>	<i>brid /</i> <i>ibriden</i>
67b.	<i>mošrōb</i>							
67c.	<i>edderb /</i> <i>eddrubâ</i>							
67d.						<i>amrīr<sup>M</sup></i>		
68a. root				<i>tweržīt /</i> <i>tweržîn</i>				
68b.						<i>aur /</i> <i>uran</i>	<i>azur /</i> <i>izuran<sup>L</sup></i>	<i>azur /</i> <i>izuran</i>
68c.	<i>al<sup>c</sup>ar(ū)q</i>							
69a. round								<i>imegergeb</i>
69b.							<i>la<sup>c</sup>árq /</i> <i>la<sup>c</sup>arúq</i>	
70a. sand			<i>umlâl = 22</i>	<i>mlâl</i>	<i>umlâl</i>	<i>tamallīl /</i> <i>tmallīlīn</i>	<i>tamallīlit</i>	
70b.							<i>žīdī<sup>L</sup></i>	<i>žīdi</i>
70c.	<i>ərrəmel</i>						<i>arreme<sup>L</sup></i> <i>arrōme<sup>L</sup></i>	
71a. say	<i>umm</i>	<i>umm</i>	<i>mə'n</i> p. <i>yěnnâ</i> a. <i>adiin</i>	1sg. <i>anīs</i> : p. <i>nās</i> <i>annāk</i> mi disse	<i>en</i> p. <i>yennâ</i>	<i>en</i> p. <i>inna</i>		
71b.							<i>émel</i> p. <i>yemlú</i>	<i>eml</i> aor. <i>imlu</i>

72a. see voir	<i>ar</i>	<i>ṛáx</i> I saw	<i>orr</i> p. <i>yerá</i>		<i>áer</i> p. <i>yerá</i>	<i>ear</i>	<i>zər</i> p. <i>izru</i> <sup>L</sup>	<i>zer</i> aor. <i>izru</i>
72b.			imp. <i>mátər</i>					
72c.				<i>agél</i> p. <i>igúl</i>				
72d.						<i>elləm, n.v.</i> <i>azəlləm</i>		
72e.							<i>éšba</i> <i>yešbá</i>	
73a. seed			<i>akráz, cf.</i> <i>√k-r-z v.</i>	( <i>ékrež v.</i> p. <i>ikréž</i> )		( <i>ekrəz</i> semer)		
73b.				<i>toywāu</i>				
73c.								<i>aifs</i> <sup>L</sup>
74a. sit	<i>qim</i>			<i>qīm</i> p. <i>yaqqūma</i>		<i>qim</i> <sup>M</sup> ( <i>qīm</i> reſter)		<i>qim</i> <i>iqim</i> (< Ar.)
74b.							<i>gámez</i>	
74c.		<i>°en'en</i>						
75. skin	<i>iləm / ilmān</i>		<i>iləm</i>	<i>glīm / -en</i>	<i>ilē'm</i>	<i>īlem: ilam</i> <sup>M</sup> <i>/īlemāwen</i>	<i>uglīm / iglīmen</i>	<i>uglim / iglimen</i>
76a. sleep	<i>aṭṭəs</i>	<i>īēs &lt;</i> <i>*awṭis</i>	<i>öṭṭös</i>		<i>óṭṭos</i> p. <i>yettás</i>	cf. #47 <i>ettes</i> <sup>M</sup>	<i>éttás</i> p. <i>yettás</i>	<i>ettes</i> aor. <i>iṭtes</i>
76b.				<i>iš, p. iša</i>				
76c.						<i>nəddəm</i>		
77a. small			<i>mēi / mēzzukat</i>	<i>meššək</i> det. <i>ameškūn</i>	<i>meāi / imeāyen</i>		<i>meššək(j)</i> det. <i>ameškān</i>	<i>ameškan / imeškanen</i>
77b.						<i>məḍri</i>		
77c.						p. <i>mettīt</i> & <i>mettiḍ</i>		
77d.	<i>akīk</i>	<i>akīk</i>						
77e.				<i>akettūt</i>				
78a. smoke n.				<i>avū</i>		<i>ubu</i> <i>ufu</i> <sup>M</sup>		
78b.	<i>duḥān</i>							<i>duḥan</i>

79a. stand				<i>qîm</i> = 74	<i>qqîm</i> p. <i>yâqqîm</i>	cf. #47		
79b.						<i>ebdād</i>		<i>ewded</i>
79c.							<i>élla</i> p. <i>yellâ</i>	
80a. star	<i>iri / iran</i>	<i>îrî / îrân</i>	<i>îri / irân</i>		<i>îrî / irâyen</i>	<i>iri / iran</i>	<i>trî / itrân</i>	<i>itri / itran</i>
80b.					<i>nnézmât</i>			
81a. stone	<i>tyoyat / tiyoya</i> <i>aɣyây / aɣyân</i>	<i>aɣyây / aɣyân</i>	<i>tyayût / iyuyân</i>				<i>ɣyây</i> n.u. <i>tyuyât</i>	<i>ɣyay / idyayen</i>
81b.				<i>azérg / zérgen</i>				
81c.						<i>îræg : iriğ / irâgen</i>		
81d.						( <i>ubânt / bëntân</i> boulet de pierre)		
82a. sun	<i>tfûkt</i>	<i>tfûkt</i>	<i>tfukt</i>	<i>tāfût</i>	<i>tafûkt</i>	<i>tūfət(t)</i>	<i>tūfût</i>	<i>tufut</i>
82b.						<i>îsi</i>		
83. swim	<i>sîyaf</i>	<i>sîfâx</i> I swim						
84a. tail			<i>tamaqqâlt / tmoqqâlin</i>					
84b.	<i>amâ<sup>h</sup>abūs / imâ<sup>h</sup>abās</i>					<i>tabafḥsuss</i> pl. <i>tabâçust</i> <sup>M</sup>		
84c.				<i>azif / ziffen</i>				
84d.							<i>afettâl / ifettâlen</i>	<i>afettal / ifettalen</i>

84e.					<i>ēddēl</i> < Ar.		<i>eddlāl</i> / <i>eddelālāt</i>	
84f.						<i>eddebar</i> <sup>M</sup>		
85a. that m. f.	<i>wuk &amp; wih</i> <i>tuk &amp; tih</i>	<i>wók</i> <i>tók</i>		<i>iwan</i>	<i>wenhāk</i> <i>tenhāk</i>	<i>wī</i> <i>tī</i>	<i>wīh, wīha,</i> <i>yīh</i> <i>tīh, tīha</i> pl. <i>yīh</i> : <i>tiyīh</i>	<i>ih</i>
85b.		<i>dāwa</i> <i>tāta</i>	<i>udīnak</i> m. <i>edđīnak</i> f.	<i>idīn</i> pl. <i>idānīn</i>	<i>ēddēn</i>			
86a. this f.	<i>waya</i> <i>taya</i>	<i>tā wā</i>	<i>wā</i> m.. <i>tā</i> f.	<i>wa/we/wāya</i> <i>ta/te/tāya</i>	<i>wa</i> , pl. <i>wi</i> <i>ta</i> , pl. <i>ti</i>	<i>wu</i> , pl. <i>wi</i> <i>tu</i> , pl. <i>ti</i>	<i>wūh, wūha</i> <i>tūh, tūha</i> pl. <i>yūh</i> : <i>tyūh</i>	<i>wuh</i> , pl. <i>yuh</i> <i>tuh</i> : <i>tyuh</i>
86b.				<i>āya</i> m. : <i>é</i> f. pl. <i>īya</i>				
86c. m. f.					<i>ddá</i> , pl. <i>ddī</i>	<i>adin</i> <sup>M</sup> <i>tadin</i> <sup>M</sup>		
87. thou m. f.	<i>šək</i> <i>šəm</i>	<i>šék</i> <i>šém</i>	<i>šik</i> <i>šēm</i>	<i>ku</i> <i>kem</i>	<i>šékki</i> <i>šémmi</i>	<i>šegg</i> <i>šemm</i>	<i>šek</i> <i>šem</i>	<i>šek, ček</i> <i>šem(mi)</i>
88. tongue	<i>īlās</i> / <i>īlsān</i> <i>əllīs</i> <sup>RB</sup> , <i>līs</i> <sup>St</sup>	<i>ilés</i> / <i>īlsān</i>	<i>ilás</i> / <i>īlsīnən</i> & <i>īlsāwən</i>	<i>ilés</i> / <i>īlsen</i> , <i>īlsānen</i>	<i>ilés</i> / <i>iléssān</i>	<i>īlās</i> : <i>alis</i> <sup>M</sup> <i>/īlsawen</i>	<i>ilés</i> / <i>īlsāwen</i>	<i>iles</i> / <i>īlsawn</i>
89a. tooth	<i>as<sup>o</sup>in</i> / <i>isīnən</i>	<i>asēn</i> / <i>isēnan</i>	<i>isīn</i> / <i>-ən</i>	<i>asīn</i> / <i>sīnen</i>	<i>isīn</i> / <i>-ən</i>	<i>asīn</i> / <i>sīnen</i>	<i>sīn</i> / <i>isinen</i>	
89b.								<i>sinn</i> / <i>isinnen</i>
90a. tree						<i>temdikt</i> / <i>təmdikīn</i>		
90b.			<i>asyār</i> trees		( <i>išyārēn</i> legno)	( <i>asyār</i> / <i>-en</i> bois sec) see #20 dry	( <i>išyāren</i> legna)	
90c.	<i>tissəžrət</i> / <i>tissəžra</i>					<i>esseğret</i>	<i>leşžār</i> coll. <i>tašežrīt</i> n.un.	<i>seğert</i> / <i>teseğriin</i>

91. two	<i>sən</i> <i>sən(ə)t</i>	<i>sen</i>	<i>sən</i> m. <i>sənnēt</i> f.		<i>sen</i> m. <i>ésnet</i> f.	<i>sən</i> m. <i>sənet</i> f.	<i>sen</i> <i>sent</i>	<i>sen</i> <i>sent</i>
92a. walk			imp. <i>mad</i> va p. <i>immádda</i> a. <i>adimmád</i>					
92b.				<i>˘add</i>				
92c.				<i>žigež</i>				
92d.					<i>úyâr</i> p. <i>yuyâ´r</i>		<i>úgur</i> p. <i>yugûr</i>	<i>ugur</i> aor. <i>yugur</i>
92e.					<i>âkil</i> p. <i>yukê´l</i>			
92f.						<i>rar</i>		
92g.						<i>awas</i> <i>was<sup>M</sup></i>		
92h.	√ < Ar.	<i>râ</i> <i>îx</i> I went						
							<i>sâr</i>	
93a. warm v.	<i>qəd</i>					<i>iqqəd<sup>M</sup></i> = <i>eqqəd</i> cautériser		
93b.						<i>erəfv.</i>		
93c.							<i>yezɣe´l</i>	<i>izeyel /</i> <i>zeylen</i>
93d. warm			<i>mâ</i> < Ar.					
94. water pl.	<i>aman</i>	<i>āmân</i>	<i>amân</i>	<i>imîn</i>	<i>âman</i>	<i>āman</i>	<i>amên</i>	<i>amen</i>
95. we	<i>nčîni</i>	<i>énčni</i>	<i>ə´ččəni</i>	<i>nekkenî</i>	<i>nekkênî</i>	<i>nekkenî̄n</i>	<i>néččen</i> <i>néččent</i>	<i>nešehen, nečen</i>
96a. what						<i>mî</i>	<i>mâi</i>	<i>mai</i>
96b.				( <i>wa / wi</i> m. <i>ta / ti</i> f. rel.)				
96c.				<i>đī, đīwa</i>				

96d.					<i>māṭta</i>			
96e.		<i>bettā</i>						
96f.		<i>hānta</i>						
96g.		<i>ta(ṅta)</i>						
97. white	<i>amellāl</i>	<i>amellāl / imellālén</i>	<i>mēllél / mellūlēt</i>	<i>mlil, pl. -en</i>	<i>mellāl</i>	<i>əmləl v.</i>	<i>amellāl</i>	<i>mellel / imellalen</i>
98a. who				<i>mānī</i>	<i>ūmmi ōmmē</i>		<i>māmmō</i>	<i>mammu</i>
98b.						<i>annu enna<sup>M</sup></i>		
98c.		<i>bettīn</i>						
99a. woman	<i>talti / təltāwen</i>	<i>taltī / tehtāwēn</i>				<i>talta/-wīn (w)alet femme/fille de talta, °sa<sup>M</sup></i>		
99b.			<i>tamēttūt / tmāttūtīn</i>		<i>tamāttūt</i>	<i>tamət ~ tameṭ</i>	<i>tmāttūt</i>	<i>temeṭtut</i>
99c.			<i>tsidnān pl.</i>		<i>tasdānan</i>		<i>tsednān</i>	<i>pl. tersednan</i>
99d.				<i>tēmignī / tēmignīwīn</i>				
99e.						<i>pl. sat</i>		
99f.							<i>el-āīlet / Fayālāt</i>	
100a. yellow								<i>awray / iwrayin</i>
100b.	<i>lašfār / əlsəfrən &lt; Ar. 'asfar</i>	<i>lašfār / elsəfrén</i>	<i>ášfar</i>			<i>lašfər v.</i>	<i>illésfār</i>	

**Abbreviations:** aor. aorist, det. determined, f. feminine, h. habituel, <sup>L</sup> Laoust, <sup>M</sup> Motylinski, m. masculine, n.u. nomen unitatis, n.v. nomen verbale, p. perfect, pl. plural.

## **Acknowledgment**

I would like to express my thanks to Maarten Kossmann and Harry Stroomer for valuable discussions and manysided help.

## **Sources**

- Ajxenal'd, A.Ja. 1987. *Strukturno-tipologičeskaja klassifikacija berberskix jazykov. Sintaksis. Kratkaja istorija klassifikacij berberskix jazykov. Rezul'taty strukturno-tipologičeskaj klassifikacii berberskix jazykov*. Moskva: Nauka.
- Ajxenal'd, A.Ja.; Militarev, A.Ju. 1991. Livijsko-guančskie jazyki. In: *Jazyki Azii i Afriki IV.2*. Moskva: Glavnaja redakcija vostočnoj literatury izdatel'stva „Nauka“, 148-267.
- Beguinet, F. 1942. *Il Berbero Nefusi di Fassâto. Grammatica, testi raccolti dalla viva voce, vocabolarietti*<sub>2</sub>. Roma: Istituto per l'Oriente.
- Lanfry, J. 1973. *Ghadamès II: Glossaire (Parler des Ayt Waziten)*. Fort-National: Fichier.
- Laoust, E. 1931. *Siwa I: Son parler*. Paris: Leroux.
- Meillet, A.; Cohen, M. 1952. *Les langues du monde*. Paris: Centre National de la Recherche Scientifique.
- Motyliniski, A. de C. 1898. *Le Djebel Nefousa*. Paris: Leroux.
- Motyliniski, A. de C. 1904. *Le dialecte berbère de R'edamès*. Paris: Leroux.
- Paradisi, U. 1960. Il berbero di Augila. Materiale lessicale. *Rivista degli studi orientali* 35, 157-177.
- Paradisi, U. 1963. Il linguaggio berbero di El-Fógäha (Fezzân). Testi e materiali lessicale. *Annali di Istituto universitario orientale di Napoli* N.S. 13, 93-126.
- Ruhlen, M. 1987. *A Guide to the World's Languages*, Vol. 1: *Classification*. Stanford: University Press.
- Vycichl, W. 2005. *Berberstudien & A Sketch of Siwi Berber (Egypt)*. Köln: Köppe.
- Willms, A. 1980. *Die dialektale Differenzierung des Berberischen*. Berlin: Reimer (Afrika und Übersee, Beiheft 31).